

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2010/00413]

6 JULI 2010. — Dienst Vreemdelingenzaken. — Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van het terugkeervisum afgeleverd tijdens de zomervakantie van 2010 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om hun procedure voor gezinshereniging die ingesteld werd op grond van artikelen 10, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, voort te zetten

## I. Principe : ambtshalve afgifte

De Belgische diplomatieke en consulaire posten in Marokko (Casablanca), Tunesië (Tunis) en Turkije (Istanbul en Ankara) hebben als richtlijn gekregen, tijdens de periode van de zomervakantie van 2010, namelijk van 1 juli tot 30 september 2010, een « terugkeervisum » af te geven aan de vreemdelingen die in België een procedure van gezinshereniging hangende hebben.

Het gaat om vreemdelingen die na hun binnenkomst op het grondgebied een verblijf hebben aangevraagd op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 1°, 4° tot 7°, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en die op vakantie vertrokken zijn naar hun land van herkomst terwijl hun procedure van gezinshereniging nog geen uitsluitsel had gekregen.

Zij dienen toegelaten te worden om naar het Rijk terug te keren om de procedure die ze hebben ingesteld, voort te zetten.

Een terugkeervisum wordt dus afgeleverd aan de vreemdelingen die zich in deze situatie bevinden, voor zover ze houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15.

Met uitzondering van de in het onderstaande punt II bedoelde gevallen, wordt het terugkeervisum ambtshalve afgegeven door de betrokken diplomatieke en consulaire posten, dit wil zeggen, zonder voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken.

## II. Uitzondering : voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken

De afgifte van een terugkeervisum moet echter het voorwerp uitmaken van een voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken indien de vreemdeling de gezinshereniging heeft aangevraagd in de hoedanigheid van :

— bloedverwant in opgaande lijn of neerdalende lijn ouder dan 21 jaar, ten laste van een Europees burger toegelaten tot verblijf, op basis van artikel 40bis of ten laste van een Belg, op basis van artikel 40ter van de wet;

— bloedverwant in de opgaande lijn van een Turkse onderdaan die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België of die gevestigd is in België, op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 1° van de wet;

— alleenstaand gehandicapt kind ouder dan 18 jaar van een niet-EU-vreemdeling, op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 6° van de wet;

— familielid van een buitenlandse student, in het kader van artikel 10bis, §§ 1 en 3, van de wet.

## III. Visumtype en vermeldingen

## A. Type van het visum

Het visum dat wordt afgegeven in het kader van onderhavig bericht is een nationaal visum van het type D (verblijf van meer dan drie maanden). Maar dit type van visum laat de houder ervan toe om door de andere Schengenstaten te reizen teneinde zich naar België te begeven, zonder dat de duur van de doorreis meer dan vijf dagen mag bedragen.

## B. Vermeldingen op de visumsticker

1. Een visum D – terugkeer wordt afgeleverd aan de vreemdelingen die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15 :

— indien dit visum geen voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken vraagt (supra, punt I);

— of op instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken indien een voorafgaande raadpleging nodig is (supra, punt II).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2010/00413]

6 JUILLET 2010. — Office des Etrangers. — Avis à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant les vacances d'été 2010 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y poursuivre leur procédure de regroupement familial entamée sur la base des articles 10, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

## I. Principe : délivrance d'office

Les postes diplomatiques et consulaires belges au Maroc (Casablanca), en Tunisie (Tunis) et en Turquie (Istanbul et Ankara) ont reçu pour instruction de délivrer pendant la période des vacances d'été 2010, c'est-à-dire, du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2010, un « visa de retour » aux étrangers qui ont une procédure de regroupement familial en cours en Belgique.

Sont concernés les étrangers qui après leur entrée sur le territoire, ont introduit une demande de séjour sur la base de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 4° à 7°, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et qui sont partis en vacances dans leur pays d'origine alors que la procédure de regroupement était toujours en cours.

Il convient de les autoriser à revenir dans le Royaume pour qu'ils puissent y poursuivre la procédure qu'ils ont engagée.

Un visa de retour est donc délivré aux étrangers qui se trouvent dans la situation visée pour autant qu'ils soient titulaires d'une attestation d'immatriculation modèle A en cours de validité ou d'une annexe 15.

A l'exception des cas visés au point II ci-dessous, les postes diplomatiques et consulaires concernés délivrent d'office le visa de retour, c'est-à-dire, sans consultation préalable de l'Office des Etrangers.

## II. Exception : consultation préalable de l'Office des Etrangers

La délivrance d'un visa de retour doit toutefois faire l'objet d'une consultation préalable de l'Office des Etrangers lorsque l'étranger a demandé le regroupement familial en qualité :

— d'ascendant ou de descendant de plus de 21 ans à charge d'un citoyen européen admis au séjour en Belgique, sur la base de l'article 40bis ou à charge d'un Belge sur la base de l'article 40ter de la loi;

— d'ascendant d'un ressortissant turc admis ou autorisé au séjour ou établi en Belgique, sur la base de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° de la loi;

— d'enfant handicapé célibataire âgé de plus de 18 ans d'un étranger non UE, sur la base de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi;

— de membre de la famille d'un étudiant étranger, sur la base de l'article 10bis, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi.

## III. Type de visa et mentions

## A. Type du visa

Le visa délivré dans le cadre du présent avis est un visa national de type D (séjour de plus de trois mois). Toutefois, ce type de visa permet à son titulaire de transiter par les autres Etats Schengen afin de se rendre en Belgique, sans que la durée de ce transit ne puisse dépasser cinq jours.

## B. Mentions sur la vignette visa

1. Un visa D – retour est délivré aux étrangers titulaires d'une attestation d'immatriculation (modèle A) en cours de validité ou d'une annexe 15 :

— lorsque la délivrance dudit visa ne requiert pas la consultation préalable de l'Office des Etrangers (supra, point I);

— ou sur instruction de l'Office des Etrangers en cas de consultation préalable (supra, point II).

De visumsticker van het visum D bevat in dit geval de volgende vermeldingen :

- a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :
- rubriek « geldig voor » : België (B);
  - rubriek « van... tot... » : van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
  - rubriek « aantal binnenkomsten » : 01;
  - rubriek « duur van het verblijf » : XXX;
  - rubriek « type van het visum » : D
- b) Vak van de nationale vermeldingen – Bijzonderheden :
- « B 22 »

2. Een visum D – gezinshereniging wordt afgeleverd aan de vreemdelingen die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15 indien de afgifte van het visum een voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken vraagt en op instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De visumsticker van het visum D bevat in dit geval volgende vermeldingen :

- a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :
- rubriek « geldig voor » : België (B);
  - rubriek « van... tot... » : van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 3 maanden);
  - rubriek « aantal binnenkomsten » : 01;
  - rubriek « duur van het verblijf » : XXX;
  - rubriek « type van het visum » : D.
- b) Vak van de nationale vermeldingen – Bijzonderheden :
- « B 10 », of « B 11 », of « B 20 » of « B 21 » of « B 28 »

#### IV. Procedure die dient gevolgd te worden in België

A. Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum type D - terugkeer - met « code B 22 »

De afgifte van dit visum heeft enkel als doelstelling de vreemdeling toe te laten naar België terug te keren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten.

De afgifte van dit terugkeervisum heeft geen enkel gevolg op de lopende procedure van gezinshereniging in België.

In geen geval moet er dus een nieuw attest van immatriculatie, (model A), afgeleverd worden indien de vreemdeling zich bij het gemeentebestuur zou aanbieden om een nieuwe aanvraag tot verblijf in te dienen op basis van zijn terugkeervisum.

B. Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum type D - gezinshereniging - met de code « B 10 », « B 11 », « B 20 », « B 21 » of « B 28 »

Het gemeentebestuur gaat te werk overeenkomstig de van kracht zijnde omzendbrieven.

Elke inlichting omtrent het voorwerp van onderhavig bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken :

- Bureau Gezinshereniging (voor de individuele gevallen) : 02-793 87 72 of 02-793 87 73
- Studiebureau (voor elke vraag van juridische aard) : 02-793 92 19

Brussel, 6 juli 2010.

De Minister belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid,  
M. WATHELET

La vignette du visa D porte dans ce cas les mentions suivantes :

- a) Zone des mentions communes :
- rubrique « valable pour » : Belgique (B);
  - rubrique « du... au... » : du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
  - rubrique « nombre d'entrées » : 01;
  - rubrique « durée du séjour » : XXX;
  - rubrique « type de visa » : D.
- b) Zone des mentions nationales – Remarques :
- « B 22 »

2. Un visa D – regroupement familial est délivré aux étrangers titulaires d'une attestation d'immatriculation (modèle A) en cours de validité ou d'une annexe 15 lorsque la délivrance dudit visa requiert la consultation préalable de l'Office des Etrangers et sur instruction de celui-ci.

La vignette du visa D porte dans ce cas les mentions suivantes :

- a) Zone des mentions communes :
- rubrique « valable pour » : Belgique (B);
  - rubrique « du... au... » : du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 3 mois);
  - rubrique « nombre d'entrées » : 01;
  - rubrique « durée du séjour » : XXX;
  - rubrique « type de visa » : D.
- b) Zone des mentions nationales – Remarques :
- « B 10 » ou « B 11 » ou « B 20 » ou « B 21 » ou « B 28 »

#### IV. Procédure à suivre en Belgique

A. Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D - retour - mentionnant le code « B 22 »

La délivrance de ce visa a pour unique objet de permettre à l'étranger concerné de revenir en Belgique afin d'y poursuivre la procédure de regroupement familial.

Elle n'a aucune incidence sur la procédure de regroupement familial toujours en cours en Belgique.

En aucun cas, il ne doit être délivré une nouvelle attestation d'immatriculation (modèle A) à l'étranger qui se présenterait à l'administration communale pour formuler une nouvelle demande de séjour sur la base de son visa de retour.

B. Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D - regroupement familial - mentionnant un des codes suivants : « B 10 », « B 11 », « B 20 », « B 21 » ou « B 28 »,

L'administration communale procède conformément aux circulaires en vigueur.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des Etrangers :

- Bureau regroupement familial (pour les cas individuels) : 02-793 87 72 ou 02-793 87 73;
- Bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique) : 02-793 92 22.

Bruxelles, le 6 juillet 2010.

La Ministre en charge de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Politique de migration et d'asile,  
M. WATHELET

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/203739]

Rechtelijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Charleroi

Op 21 juni 2010 werd de heer Tinsy, Adrien, rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/203739]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Charleroi

Le 21 juin 2010, M. Tinsy, Adrien, juge social au titre d'employeur, au tribunal du travail de Charleroi, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.